

Nếu quý vị nghĩ rằng quyết định về Trợ Cấp Nhà Cửa hay Trợ Cấp Thuế Hội Đồng của quý vị là sai, thì nên làm những gì

What to do if you think the decision about your Housing Benefit or Council Tax Benefit is wrong.

Tập tài liệu này giải thích nếu quý vị nghĩ rằng quyết định về tiền Trợ cấp Nhà Cửa và/hoặc Trợ Cấp Thuế Hội Đồng của quý vị là sai, thì làm sao. Các điều lệ được áp dụng ở toàn quốc, bất kể quý vị sinh sống ở khu vực nào. Nếu quý vị không rõ hội đồng nào đặc trách khu cư trú của quý vị, quý vị có thể tìm thấy trên giấy đòi Thuế Hội Đồng của quý vị.

Phần mở đầu

Khi quý vị nộp xin Trợ Cấp Nhà Cửa (Housing Benefit) và / hoặc Trợ Cấp Thuế Hội Đồng (Council Tax Benefit), quý vị sẽ nhận được bức thư cho biết kết quả nộp xin của quý vị. Nếu quý vị không đồng ý về quyết định đó, có thể yêu cầu xin duyệt xét lại.

Quý vị có thể đưa ra yêu cầu này bằng các cách khác nhau. Quý vị có thể liên lạc với Ban Trợ Cấp Hội Đồng (Council Benefits Section) địa phương để:

- Yêu cầu họ giải thích về quyết định đó
- Yêu cầu họ xét lại quyết định đó
- Đưa ra kháng cáo để phản đối về quyết định đó

Để đưa ra bất cứ một yêu cầu nào trên đây, quý vị phải là người bị ảnh hưởng.

Ai là người bị ảnh hưởng

Một người bị ảnh hưởng là:

- người đứng xin
- một người nào hành động thay mặt cho người đứng xin do tòa án ủy nhiệm
- một người nào được Hội Đồng đồng ý và được ủy nhiệm để hành động thay mặt cho người đứng xin đó
- chủ nhà – nhưng chỉ trong các vấn đề liên quan đến người được trả cho khoản tiền trợ cấp
- người đại lý – nhưng chỉ trong các vấn đề liên quan đến người được trả cho khoản tiền trợ cấp
- bất cứ một người nào mà khi được xác định sẽ đòi người đó trả lại khoản tiền đã trả quá nhiều

Điều này có nghĩa chỉ có người đứng xin có thể yêu cầu Hội Đồng sửa lại một quyết định liên quan đến việc tính toán quyền hưởng của người đứng xin. Chủ nhà hay người đại lý chỉ có thể yêu cầu Hội Đồng sửa lại một quyết định về liệu một khoản tiền trả nên trả cho một chủ nhà và liệu quyết định đòi chủ nhà hay người đại lý trả lại một khoản tiền có đúng hay không.

Điều ghi chú quan trọng

Số tiền của một khoản tiền trợ cấp có thể được trả là một vấn đề giữa Hội Đồng và người đứng xin. Chỉ có người thuê nhà có thể yêu cầu Hội Đồng duyệt lại số tiền có thể trả cho. Nếu Hội Đồng giảm bớt trợ cấp của người thuê để thu lại một khoản tiền đã trả quá nhiều đối với một địa chỉ trước đây, chủ nhà hiện thời không được kháng cáo để phản đối quyết định thu lại khoản tiền đã trả quá nhiều đó.

Chủ nhà và kháng cáo

Chủ nhà chỉ có quyền kháng cáo giới hạn nếu họ không đồng ý với quyết định về Trợ Cấp Nhà Cửa cho người thuê nhà của họ.

- Các chủ nhà có thể kháng cáo nếu quyết định đó là không trả trợ cấp của người thuê trực tiếp cho chủ nhà

- Các chủ nhà có thể kháng cáo nếu họ bị yêu cầu trả lại một khoản tiền đã trả quá nhiều khi tiền trợ cấp đã được trả quá nhiều cho một trong số những người thuê nhà của họ
- Nhưng các chủ nhà không được kháng cáo về số tiền trợ cấp người thuê nhà của họ nhận được là bao nhiêu

Phụ Cấp Nhà Cửa Địa Phương là gì?

Phụ Cấp Nhà Cửa Địa Phương (Local Housing Allowance, viết tắt LHA) là một cách thức mới để tính toán Trợ Cấp Nhà Cửa tối đa quý vị có thể được nhận là bao nhiêu. Số tiền quý vị được nhận sẽ tùy thuộc tiền thu nhập và tiền để dành của quý vị. Cái thay đổi duy nhất là cách thức chúng tôi tính toán Trợ Cấp Nhà Cửa tối đa mà quý vị có thể được nhận lãnh. Chúng tôi sẽ công bố mức tiền Phụ Cấp Nhà Cửa Địa Phương trong website của chúng tôi.

Tôi nên làm gì nếu không đồng ý về mức tiền Phụ Cấp Nhà Cửa Địa Phương?

Quý vị không được kháng cáo để chống lại mức tiền Phụ Cấp Nhà Cửa Địa Phương hay Khu Thị Trường Thuê Bao Quát (Broad Rental Market Areas, viết tắt BRMA) được căn cứ vào đó. Phụ Cấp Nhà Cửa Địa Phương không ảnh hưởng đến mọi người. Hãy xem đọc tập tài liệu 'Hướng dẫn về Phụ Cấp Nhà Cửa Địa Phương' (A Guide to Local Housing Allowance) để được nhiều chi tiết hơn.

Nếu quý vị được dọn cho bữa ăn nóng trong hợp đồng thuê nhà của quý vị, quý vị có thể yêu cầu tái duyệt định. Khi Ban Dịch Vụ Tiền Thuê thực hiện việc tái duyệt định, sẽ không xét đến tiền thu nhập của quý vị, cho nên lý do yêu cầu tái duyệt định không được là mức độ thu nhập của quý vị. Bản lượng định nguyên thủy sẽ do một nhân viên thuộc Ban Dịch Vụ Tiền Thuê khác cứu xét, rồi sẽ báo cho quý vị biết kết quả bằng thư từ.

Các quyết định quý vị không được kháng cáo

Quý vị có thể yêu cầu xét lại một quyết định mà quý vị cho rằng là sai. Nhưng có một số quyết định quý vị không được kháng cáo lên tòa phán sự, ví dụ như các quyết định dưới đây:

- về những tin tức và bằng chứng gì mà quý vị cần cung cấp
- không nhận yêu cầu gửi đến trễ để xin sửa đổi một quyết định
- không trả số tiền trả thiếu vì quý vị báo cho Hội Đồng biết quá muộn
- về việc trả tiền cho quý vị bằng chi phiếu hay trả tiền thường xuyên như thế nào
- rằng một khoản tiền đã trả quá nhiều có thể được đòi lại nếu có quyền làm như thế
- về cách thức đòi lại một khoản tiền đã trả quá nhiều
- về Tiền Trả Nhà Cửa Tùy Quyền (Discretionary Housing Payments)

Bản Thuyết Minh Lý Do

Một người bị ảnh hưởng có thể yêu cầu Hội Đồng cung cấp một bản Thuyết Minh Lý Do (Statement of Reasons). Bản Thuyết Minh Lý Do này không ảnh hưởng đến quyền kháng cáo của quý vị. Bản thuyết minh này giải thích cách thức Hội Đồng đã đưa ra quyết định của họ. Thời gian mà Hội Đồng tốn mất để cung cấp bản thuyết minh này sẽ gia hạn thêm thời gian hạn định để yêu cầu duyệt xét hay xin kháng cáo lên Dịch Vụ Tòa Phán Sự.

Nếu tôi muốn quyết định đó được duyệt lại lần nữa thì nên làm gì?

Quý vị phải viết thư gửi cho Ban Dịch Vụ Trợ Cấp thuộc Hội Đồng địa phương của quý vị nội trong **một tháng** kể từ ngày gửi thư quyết định đó. Nếu có tình trạng đặc biệt khiến quý vị không thể viết thư nội trong một tháng đó, quý vị phải liên lạc Hội Đồng địa phương của quý vị để giải thích, bởi vì không chừng họ vẫn có thể duyệt lại quyết định đó.

Nếu quyết định đó được duyệt lại thì sự việc diễn tiến như thế nào?

Quyết định đó sẽ được duyệt lại bởi một nhân viên khác với người đã đưa ra quyết định ban đầu, để xem quyết định đó có đúng không.

Nếu sửa đổi được quyết định đó:

Quý vị sẽ được gửi cho một bức thư giải thích về quyết định mới đó.

Nếu không sửa đổi được quyết định đó:

Nếu sau khi duyệt lại quyết định đó, nhận thấy không sửa được, quý vị sẽ được gửi cho một bức thư giải thích về lý do.

Sau đó quý vị có **thêm một tháng** để kháng cáo lên Dịch Vụ Tòa Phán Sự.

Tôi muốn kháng cáo về quyết định đó. Tôi nên làm gì?

Quý vị phải kháng cáo bằng giấy tờ, hoặc bằng thư tư hay điền một tờ mẫu xin kháng cáo mà quý vị có thể xin từ Ban Trợ Cấp thuộc Hội Đồng địa phương của quý vị. Thư hay đơn kháng cáo của quý vị phải được gửi đến văn phòng có đề địa chỉ trên bức thư quyết định, nội trong **một tháng** kể từ ngày gửi bức thư đó.

Dịch Vụ Tòa Phán Sự sẽ phán xét vụ kháng cáo của quý vị trong một phiên tòa phán sự. Ban phiên tòa đó gồm các thành viên không liên hệ với Hội Đồng.

Điều quan trọng là quý vị cho các lý do kháng cáo của quý vị, bởi vì phiên tòa phán sự không nhất thiết phải xét đến những gì mà quý vị không nhắc đến trong bức thư hay tờ mẫu kháng cáo của quý vị. Tòa phán sự chỉ xem đến những bằng chứng, luật pháp và các tình trạng liên hệ, vào lúc đưa ra quyết định mà bị quý vị kháng cáo.

Hãy nhớ là, nếu tòa phán sự nhận xét rằng quý vị đã được trả cho quá nhiều tiền, thì trợ cấp của quý vị sẽ bị giảm bớt.

Tin tức thêm

Để được tin tức thêm về kháng cáo và Dịch Vụ Tòa Phán Sự, hãy thăm viếng trang mạng của chúng tôi tại www.benefit-leaflets.org, trong đó có phần liên kết trực tiếp với các tài liệu xuất bản của Dịch Vụ Tòa Phán Sự.

Tôi có thể được cố vấn thêm ở đâu?

Nếu quý vị muốn được giúp đỡ hay cố vấn thêm, hãy liên lạc với hội đồng địa phương của quý vị. (Quý vị có thể tìm được chi tiết liên lạc trên giấy đòi Thuế Hội Đồng của quý vị).

Cố vấn độc lập - Nếu quý vị cần được cố vấn độc lập, hãy liên lạc với Phòng Cố Vấn Công Dân (Citizens Advice Bureau). Quý vị có thể tìm được số điện thoại của họ và của các cơ quan cố vấn địa phương trong quyển niên giám điện thoại và tại thư viện địa phương của quý vị.

Các hình thức khác

Quý vị có thể lấy được những tin tức trong tập tài liệu này bằng bản in chữ lớn, chữ nổi cho người mù, băng thâu âm và bằng các ngôn ngữ khác. Để biết nhiều chi tiết hơn, hãy thăm viếng trang mạng www.benefit-leaflets.org